

## Lexique montagnais-français



*Kateri Lescop et José Mailhot, deux linguistes de Montréal, ont réalisé un lexique montagnais-français.*

La Direction générale du patrimoine du ministère des Affaires culturelles vient de publier un vingt-neuvième dossier intitulé *Lexique montagnais-français*.

Il s'agit d'un lexique bilingue, destiné aux chercheurs et spécialistes, donnant pour chaque mot montagnais un ou des équivalents en français. Ce lexique, qui regroupe 8 500 mots, est conçu de façon à servir de guide pour écrire le montagnais. En l'absence de tradition bien établie, il propose une orthographe cohérente et tenant compte des règles internes du montagnais.

Le dossier numéro 29 ne rend pas compte de tous les dialectes et parlers montagnais. Il représente plutôt le montagnais parlé à Schefferville, Sept-Îles et Maliotenam (appelé "dialecte de la Moisie"). Par ailleurs, chacun des mots du lexique a été recueilli auprès de Montagnais adultes; le lexique contient donc un vocabulaire très actuel.

Il intéressera sans aucun doute les traducteurs, les professeurs de langue montagnaise et leurs étudiants, de même que les Montagnais qui ont des projets de création littéraire.

## Indices des prix à la consommation dans certaines agglomérations urbaines

De septembre à octobre, les indices des prix à la consommation ont progressé dans toutes les agglomérations urbaines, les hausses variant de 0,4 p. cent à Saint-Jean (N.-B.) à 1,6 p. cent à Regina. La majoration des prix des aliments, notamment ceux du boeuf et des légumes frais et l'augmentation de l'impôt foncier des particuliers sont les principales causes de ces hausses. Parmi les autres facteurs importants, mentionnons le prix des vêtements, le coût des soins dentaires et, dans nombre de provinces, les frais de scolarité des universités. Le prix de l'essence a connu une légère baisse.

Voici la hausse des prix enregistrée d'octobre 1976 à octobre 1977 dans plusieurs villes canadiennes:

Saint-Jean (T.-N.): progression de

7,6 p. cent. Halifax: progression de 8,3 p. cent. Saint-Jean (N.-B.): progression de 8,5 p. cent. Québec: progression de 9,3 p. cent. Montréal: progression de 9,3 p. cent. Ottawa: progression de 8,8 p. cent. Toronto: progression de 8,7 p. cent. Thunder Bay: progression de 8,6 p. cent. Winnipeg: progression de 8,3 p. cent. Saskatoon: progression de 10 p. cent. Regina: progression de 10,3 p. cent. Edmonton: progression de 9,9 p. cent. Calgary: progression de 8,8 p. cent. Vancouver: progression de 6,4 p. cent.

**Un chauffeur d'autobus** de la Commission des transports de Toronto, William Moore, 34 ans, a reçu le titre de champion d'Amérique du Nord des chauffeurs d'autobus. Il a reçu son titre en gagnant un "slalom" organisé à Atlanta (É.-U.) par l'Association américaine de transport public.

## Les Cisterciens fondent la Trappe de l'Ontario

Le monastère cistercien de Notre-Dame, le premier monastère cistercien de langue anglaise au Canada, a été établi au début du mois de décembre près de Georgetown (Ontario), à 55 km à l'ouest de Toronto.

Dom Fidèle Sauvageau, supérieur de l'abbaye cistercienne d'Oka, a annoncé l'acquisition d'une propriété de quelque 50 acres, propice à l'implantation d'un monastère de vie contemplative, dans la municipalité de Halton Hills.

L'équipe de fondation du nouveau "Cistercian Monastery of Notre-Dame", composée de six membres de la communauté d'Oka, sous la direction du père Justin Guibord, a quitté Oka de façon définitive le dimanche 4 décembre.

La fondation de la Trappe d'Ontario constitue le deuxième projet du genre entrepris par la communauté d'Oka. En effet, ce sont des moines d'Oka qui fondaient la Trappe de Mistassini, en 1892, soit 11 ans après la fondation du monastère à Oka. La communauté d'Oka compte quelque 85 personnes.

Il y aura donc dorénavant huit monastères de type cistercien au Canada; soit deux monastères de moniales: à Rogersville (Nouveau-Brunswick), et Saint-Romuald (Québec), et six monastères pour hommes: Holland (Manitoba), Georgetown (Ontario), Rougement, Oka et Mistassini (Québec) et Rogersville (N.-B.).

## Le Canada gagne en parachutisme

L'équipe nationale canadienne de parachutisme sportif a remporté deux des trois médailles d'or aux championnats du monde de parachutisme qui ont pris fin le 1er décembre à Gatton en Australie.

L'équipe et la délégation canadiennes comprenaient: Richard Bennett, chef de la délégation, Vancouver — Ed Grimm, leader de l'équipe, Niagara Falls, Ont. — Kelly Dunn, capitaine de l'équipe, Vancouver — Dennis Cassidy, Vancouver — Mike Dorsey, Vancouver — Rod Harvey, Vancouver — Chris McCullock, Vancouver — Bob Smith, Calgary — Graham Taylor, Vancouver — Mike Zahar, Vancouver et Mike Quinn, Vancouver.

L'équipe canadienne de parachutisme est parrainée par l'Association canadienne du parachutisme sportif.